

**POLSKA AKADEMIA NAUK — ODDZIAŁ W KRAKOWIE**  
**KOMISJA ORIENTALISTYCZNA**

---

**FOLIA ORIENTALIA**

**VOL. XLVIII**

**2011**

**Editor in Chief:**

Andrzej Zaborski

**Editorial Board:**

Jerzy Chmiel, Anna Krasnowolska, Tomasz Polański, Ewa Siemienieć-Gołaś,  
Lidia Sudyka, Joachim Śliwa

**Secretary:**

Marek Piela

**International Advisory Board:**

Werner Arnold (University of Heidelberg)  
Salem Chaker (IREMAM, Université de Provence, Aix-en-Provence)  
Bert Fragner (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien)  
John Huehnergard (University of Texas, Austin)  
Carina Jahani (University of Uppsala)  
Geoffrey Khan (University of Cambridge)  
Manfred Kropp (University of Mainz)  
Mehmet Ölmez (Yıldız Teknik Üniversitesi, Istanbul)  
Karin Preisendanz (University of Vienna)  
Stephan Procházka (University of Vienna)  
Thomas Schneider (University of British Columbia, Vancouver)  
Harry Stroomer (University of Leiden)

\*

© Copyright for texts: the Authors

© Copyright for this edition: Polish Academy of Sciences, Cracow 2011

\*

This journal can be either bought or exchanged for scholarly publications.  
All correspondence, including orders and exchange proposals, should be  
addressed to „Folia Orientalia”

Polish Academy of Sciences  
ul. św. Jana 28, 31-018 Kraków, Poland  
e-mail: andrzej.zaborski@uj.edu.pl

**ISSN 0015-5675**

## List of Contributors

Václav **Blažek**, Masaryk University, Brno

– blazek@phil.muni.cz

Katarzyna **Bodziony-Szweda**, Jagiellonian University, Cracow

– bodzionyk@gmail.com

Oliver **Friggeri**, University of Malta

– oliver.friggeri@um.edu.mt

Girma **Halefom**, United Arab Emirates University

– girma.halefom@uaeu.ac.ae

John S. **Lumsden**, Université du Québec à Montréal

– johnlums@gmail.com

Witold **Mańczak**, Jagiellonian University, Cracow

– PL 30-076 Kraków, Zakątek 13/59

Tyler D. **Mayfield**, Union Theological Seminary, New York

– tmayfield@uts.columbia.edu

Alessandro **Mengozzi**, Università degli Studi di Torino

– alessandro.mengozzi@unito.it

Marcin **Michalski**, University of Poznań

– marcin.michalski@yahoo.es

Tomasz **Polański**, University of Kielce

– tomaszpolanski@yahoo.com

Chris H. **Reintges**, CNRS, Paris

– chris.reintges@gmail.com

Krzysztof **Sonek**, OP. Independent researcher, The British Library

– k.sonek@gmail.com

Michał **Wojciechowski**, University of Warmia and Mazury

– m.wojciechowski@uwm.edu.pl

Andrzej **Zaborski**, Jagiellonian University

– andrzej.zaborski@uj.edu.pl

## Notes for Contributors

**Folia Orientalia (FO)**, published since 1959 by the Oriental Committee, Polish Academy of Sciences – Cracow Branch, is devoted to Oriental studies. It publishes scholarly contributions on linguistics, literature, history, archaeology, religions and anthropology of the Near, Middle and, occasionally, Far East and Africa. We accept articles and reviews mainly in English, German, French, Italian and Russian.

- Contributions sent to FO should not be submitted to any other journal or publishing house, nor should they have been previously published elsewhere in any language.
- All articles and reviews should be based on original research.
- Each article will be anonymously evaluated by two independent referees.
- Text copies accepted for publication will not be returned.
- There is no standard length for articles, but usually up to 25 pages is the best solution.
- Contributors are requested to send one hard copy of their paper, and one software copy – on a diskette or a CD (**Microsoft Office Word** only). All the fonts used in the paper, except for **Times New Roman**, should be enclosed. The printed copy will be the base of the edition, therefore it should be absolutely correct and identical with the contents of the diskette or disk.
- The style sheet and especially the references should follow as closely as possible the standards introduced by “Language – Journal of the Linguistic Society of America” which can be checked at [www.lsadc.org/language/langstyl/html](http://www.lsadc.org/language/langstyl/html).
- Maps, photos and other illustrative material which cannot be edited by **Word**, should be produced in clear copies on separate sheets.
- The authors are requested to give their affiliation and their e-mail addresses.

## CONTENTS

### Articles

Chris H. REINTGES

The evolution of the Ancient Egyptian stative: diachronic stability despite inflectional change ..... 7

Marcin MICHALSKI

On the functions of the verbal particle *la-qad* in Modern Standard Arabic ..... 99

Václav BLAŽEK

Berber year and its seasons ..... 115

John S. LUMSDEN, Girma HALEFOM

On the absence of raising constructions in Amharic. .... 131

Krzysztof SONEK

Hans W. Frei's hermeneutics and Genesis 12–25: a critical assessment ..... 143

Michał WOJCIECHOWSKI

Views of God in the Olympic Oration of Dio Chrysostom and in the Bible ..... 157

Tyler D. MAYFIELD

Form, orality, and intertextuality in Ezekiel 28:1–19 ..... 169

Tomasz POLAŃSKI

The mosaic and painting decoration in the church of Saint Stephen of Gaza and the Christian Ecphrasis (Choricus of Gaza, Asterius of Amaseia, Nilus of Sinai). 183

Katarzyna BODZIONY-SZWEDA

The manner of representation of animals and natural landscape in Egyptian New Kingdom art and Aegean Bronze Age art – a comparison ..... 211

## Notes and Documents

- Alessandro MENGOZZI  
 Neo-Aramaic studies: a survey of recent publications . . . . . 233
- Václav BLAŽEK  
 Dasanech language – state-of-the-art . . . . . 267
- Oliver FRIGGIERI  
 The fusion of Semitic and Latin cultures in the language and literature of Malta . . . 281

## Reviews

- Jean-Charles Ducène, *L'Afrique dans le Uns al-Muhaġ wa-Rawḍ al-Furaġ d'al-Idrīsī* (by Andrzej Zaborski) . . . . . 291
- Peter Behnstedt, Manfred Woidich, *Wortlatlas der arabischen Dialekte - Band I: Mensch, Natur, Fauna, Flora* (by Andrzej Zaborski) . . . . . 292
- Eds. A.G. Belova, L.E. Kogan, S.V. Loesov, O.I. Romanova, *Semitskiye yaziki – akkadskiy yazik, severozapadnosemitskiye yaziki* (by Andrzej Zaborski) . 295
- Il-Qoran Imqaddes, maqlub mill-Għarbi min Martin R. Zammit, Muḥammad El-Sadi* (by Andrzej Zaborski) . . . . . 297
- Der Koran. Aus dem Arabischen neu übertragen von Hartmut Bobzin unter Mitarbeit von Katharina Bobzin* (by Andrzej Zaborski) . . . . . 298
- Jan Henrik Holst, *Armenische Studien* (by Witold Mańczak) . . . . . 300

## Bibliographical Notes

- Abdellah Chekayri, *An Introduction to Moroccan Arabic and Culture* (by Andrzej Zaborski) . . . . . 305
- Christophe Pereira, *Le parler arabe de Tripoli (Libye)* (by Andrzej Zaborski) . . . . 306
- Tadeusz Smoleński 1884-1909. *Pisma naukowe i publicystyczne [Scientific and Journalistic Papers]* (by Katarzyna Bodziony-Szweda) . . . . . 307